

*Celebrazione del Vespro*  
*17 gennaio 2007*

לא יהיה-לך אלהיץ אהדיץ :ל-פני

«*Non avrai altre divinità al Mio cospetto*» (Es 20, 3)

Danza

BENEDIZIONE MAARIV (la prima benedizione che precede lo Shemà)

**Madre:**

Benedetto sei tu, Signore Dio nostro re del mondo,  
 che mediante la tua parola  
 fai imbrunire le notti con sapienza,  
 apri le porte dell'alba e del tramonto  
 con intelligenza,  
 cambi i tempi e alterni le stagioni,  
 disponendo le stelle nelle loro sedi celesti  
 secondo la tua volontà.

**Tutte:**

Tu crei il giorno e la notte,  
 fai seguire la luce alle tenebre e le tenebre alla luce,  
 fai passare il giorno e venire la notte  
 e separi il giorno dalla notte,  
 tu che ti chiami Signore delle schiere!  
 Benedetto sei tu Signore,  
 che fai imbrunire le notti!

Canto: Ma Navu

BENEDIZIONE AHAVAHA (seconda benedizione che precede lo Shemà)

**Madre:**

Con amore eterno tu hai amato la casa di Israele, tuo popolo,  
e ci hai insegnato la Legge,  
i precetti, i decreti, i giudizi.  
Per questo, Signore Dio nostro,  
quando ci coricheremo e ci alzeremo  
noi considereremo i tuoi statuti  
ed esulteremo e gioiremo dello studio della tua Legge  
e dei tuoi precetti e decreti in terno e per sempre.

**Tutte:**

**Poiché essi sono la nostra vita  
e la lunghezza dei nostri giorni,  
noi li mediteremo giorno e notte:  
così il tuo amore mai si separerà da noi!**

**Madre:**

Benedetto sei tu, Signore,  
che ami il tuo popolo Israele!

*Antifona proclamata in ebraico*

**Canto: Il Signore è il mio pastore**

<sup>1</sup> Salmo. Di Davide.

mizmôr ləḏāwīd

Il Signore è il mio pastore: non manco di nulla;

ha-šem rō'î lō' ʔeḥsār

<sup>2</sup> su pascoli erbosi mi fa riposare

bin'ōt deše' yarbîšēnî

ad acque tranquille mi conduce.

ʕal-mê mənūḥōt yənahālēnî

<sup>3</sup> Mi rinfranca, mi guida per il giusto cammino,

naḥšî yəšōbēb yəḥēnî bəma'gələ-šēdeq

per amore del suo nome.

ləmá<sup>c</sup>an šəmô

4 Se dovessi camminare in una valle oscura,

gam kî-<sup>ʔ</sup>ēlēk bəḡē<sup>ʔ</sup> şalmáwet

non temerei alcun male, perché tu sei con me.

lō<sup>ʔ</sup>-<sup>ʔ</sup>irā<sup>ʔ</sup> rā<sup>c</sup> kî-<sup>ʔ</sup>attā<sup>h</sup> <sup>c</sup>immādî

Il tuo bastone e il tuo vincastro

šibṭəkā ūmiš<sup>c</sup>antékā

mi danno sicurezza.

hém<sup>h</sup>mā<sup>h</sup> yənaḥāmūnî

5 Davanti a me tu prepari una mensa

ta<sup>c</sup>ārōk ləpānay şulḥān

sotto gli occhi dei miei nemici;

néḡed şōrərāy

cospargi di olio il mio capo.

diššántā baššémen rō<sup>ʔ</sup>šî

Il mio calice trabocca.

kōsî rəwāyā<sup>h</sup>

6 Felicità e grazia mi saranno compagne

<sup>ʔ</sup>ak tōb wāḥésed yirdəpūnî

tutti i giorni della mia vita,

kol-yəmə<sup>h</sup> ḥayyāy

e abiterò nella casa del Signore

wəšabtî bəbêt- ha-šem

per lunghissimi anni.

lə<sup>ʔ</sup>ōrek yāmîm

**Salmo 42:** (*all'inizio e alla fine canto ebraico*)

Come la cerva anela ai corsi d'acqua,

kə<sup>ʔ</sup>ayyāl ta<sup>c</sup>ārōḡ <sup>c</sup>al-<sup>ʔ</sup>āpîqê-māyîm

così l'anima mia anela a te, o Dio.

kēn napšî ta<sup>c</sup>ārōḡ <sup>ʔ</sup>elē<sup>y</sup>kā <sup>ʔ</sup>ādōnāy

Come la cerva anela ai corsi d'acqua,  
 così l'anima mia anela a te, o Dio.  
 L'anima mia ha sete di Dio, del Dio vivente:  
 quando verrò e vedrò il volto di Dio?

Le lacrime sono mio pane giorno e notte,  
 mentre mi dicono sempre: «Dov'è il tuo Dio?».

Questo io ricordo, e il mio cuore si strugge:  
 attraverso la folla avanzavo tra i primi  
 fino alla casa di Dio,  
 in mezzo ai canti di gioia  
 di una moltitudine in festa.

Perché ti rattristi, anima mia,  
 perché su di me gemi?  
 Spera in Dio: ancora potrò lodarlo,  
 lui, salvezza del mio volto e mio Dio.

In me si abbatte l'anima mia;  
 perciò di te mi ricordo  
 dal paese del Giordano e dell'Ermon, dal monte Misar.

Un abisso chiama l'abisso al fragore delle tue cascate;  
 tutti i tuoi flutti e le tue onde  
 sopra di me sono passati.

Di giorno il Signore mi dona la sua grazia  
 di notte per lui innalzo il mio canto:  
 la mia preghiera al Dio vivente.

Dirò a Dio, mia difesa:  
 «Perché mi hai dimenticato?  
 Perché triste me ne vado, oppresso dal nemico?».

Per l'insulto dei miei avversari  
 sono infrante le mie ossa;  
 essi dicono a me tutto il giorno: «Dov'è il tuo Dio?».

Perché ti rattristi, anima mia,  
 perché su di me gemi?  
 Spera in Dio: ancora potrò lodarlo,  
 lui, salvezza del mio volto e mio Dio.

## Salmo 99

Acclamate al Signore, voi tutti della terra,  
servite il Signore nella gioia,  
presentatevi a lui con esultanza.

Riconoscete che il Signore è Dio;  
egli ci ha fatti e noi siamo suoi,  
suo popolo e gregge del suo pascolo.

Varcate le sue porte con inni di grazie,  
i suoi atri con canti di lode,  
lodatelo, benedite il suo nome.

poiché buono è il Signore,  
eterna la sua misericordia,  
la sua fedeltà per ogni generazione.

*Antifona proclamata in ebraico*

*Mentre porta in processione la Parola chiusa, la lettrice proclama:*  
Benedite il Signore, il solo degno di benedizione!

**Tutte:**

**Benedite il Signore, il solo degno di benedizione,  
in eterno e sempre!**

*Nel momento in cui si apre la Parola e la intronizza, la lettrice proclama di nuovo:*

Benedite il Signore, il solo degno di benedizione!

BENEDIZIONE AHAVAH (seconda benedizione che precede lo Shemà)

**Madre:**

Con amore eterno ti ci hai amato,  
o Signore nostro Dio,  
e con pietà grande e sovrabbondante hai avuto misericordia di noi!

**Tutte:**

Padre nostro, nostro Re,  
per amore del tuo nome grande  
e per amore dei nostri padri che confidarono in te  
e ai quali insegnasti decreti di vita,  
perché compissero il tuo volere con cuore integro,  
abbi pietà di noi!

**Madre:**

Padre nostro,  
Padre misericordioso e compassionevole,  
abbi pietà di noi  
e concedi al nostro cuore la facoltà di intendere,  
di capire, di ascoltare,  
di apprendere e di istruire,  
di custodire e di praticare,  
eseguendo tutte le parole insegnateci dalla tua Legge,  
con amore.  
Illumina i nostri occhi con la tua Legge,  
concedi al nostro cuore  
di aderire ai tuoi precetti  
e unificalo nell'amore e nel timore del tuo nome:  
così noi non saremo coperti di vergogna,  
né vacilleremo in eterno.  
Poiché nel tuo nome santo, grande forte e terribile  
abbiamo confidato,  
noi gioiremo ed esulteremo per la tua salvezza.  
La tua misericordia, Signore nostro Dio,  
e la tua grande pietà non ci abbandoneranno.

**Tutte:**

Presto fa giungere su di noi la benedizione e la pace  
dai quattro angoli della terra  
e spezza il giogo delle nazioni che è sopra di noi  
e riconducici presto, a testa alta,  
nella nostra terra.

**Madre:**

Poiché Dio che opera la salvezza sei tu,  
 che ci hai scelto fra ogni popolo e lingua  
 e ci hai avvicinato, o nostro re,  
 al tuo nome grande con amore,  
 perché confessiamo e professiamo la tua unicità  
 servendo con timore e amore il tuo nome.

**Tutte:**

**Benedetto sei tu, Signore,  
 che scegli il tuo popolo Israele con amore!**

*Due lettrici si portano al leggio e leggono successivamente:*

*Dal libro del Deuteronomio (6,4-9)*

Ascolta, Israele: il Signore è il nostro Dio, il Signore è uno solo. Tu amerai il Signore tuo Dio con tutto il cuore, con tutta l'anima e con tutte le forze. Questi precetti che oggi ti dò, ti stiano fissi nel cuore; li ripeterai ai tuoi figli, ne parlerai quando sarai seduto in casa tua, quando camminerai per via, quando ti coricherai e quando ti alzerai. Te li legherai alla mano come un segno, ti saranno come un pendaglio tra gli occhi e li scriverai sugli stipiti della tua casa e sulle tue porte.

*Dal libro dell'Esodo (20, 1-6)*

Dio allora pronunciò tutte queste parole: Io sono il SIGNORE, tuo Dio, che ti ho fatto uscire dal paese di Egitto, dalla condizione di schiavitù: non avrai altri dèi di fronte a me. Non ti farai idolo né immagine alcuna di ciò che è lassù nel cielo né di ciò che è quaggiù sulla terra, né di ciò che è nelle acque sotto la terra. Non ti prostrerai davanti a loro e non li servirai. Perché io, il SIGNORE, sono il tuo Dio, un Dio geloso, che punisce la colpa dei padri nei figli fino alla terza e alla quarta generazione, per coloro che mi odiano, ma che dimostra il suo favore fino a mille generazioni, per quelli che mi amano e osservano i miei comandi.

**Tutte: Amen!**

**Lettrici:**

Il Signore, vostro Dio, è l'Amen!

Canto ebraico

BENEDIZIONE GEULLAH (la benedizione che segue lo Shemà)

**Madre:**

Vera e certa, fondata, retta e fedele,  
 amabile, preziosa e dolce,  
 terribile e potente,  
 perfetta ed efficace,  
 buona e bella  
 è questa Parola per noi,  
 in eterno e sempre!

**Tutte:**

**Amen!**

**Il Dio eterno è il nostro re, la roccia di Giacobbe,  
 lo scudo della nostra salvezza!**

**Di generazione in generazione egli sussiste,  
 il suo nome sussiste, il suo trono è stabile,  
 il suo regno e la sua fedeltà durano per sempre.**

**Madre:**

Le sue parole sono vive ed eterne  
 fedeli e preziose sempre, e per i secoli dei secoli,  
 per i nostri padri, per noi,  
 e per tutte le generazioni della stirpe di Israele, tuoi servi,  
 per le prime come per le ultime:  
 una parola buona ed eterna!

**Tutte:**

**Amen!**

**Un decreto che non passa!  
 E' vero che tu sei il Signore nostro Dio**



e il Dio dei nostri padri,  
 il nostro re e il re dei nostri padri,  
 il nostro creatore, la roccia della nostra salvezza,  
 “nostro liberatore” e “nostro salvatore”  
 è il tuo nome per sempre:  
 non abbiamo altro Dio al di fuori di te!  
 Benedetto sei tu , Signore, che hai redento Israele!

### Cantico Ef 1:

Benedetto sia Dio, \*  
 Padre del Signore nostro Gesù Cristo,  
 che ci ha benedetti \*  
 con ogni benedizione spirituale nei cieli, in Cristo.

In lui ci ha scelti \*  
 prima della creazione del mondo,  
 per trovarci al suo cospetto\*  
 santi e immacolati nell'amore.

Ci ha predestinati \*  
 a essere suoi figli adottivi  
 per opera di Gesù Cristo,\*  
 secondo il beneplacito del suo volere.

A lode e gloria \*  
 della sua grazia,  
 che ci ha dato \*  
 nel suo Figlio diletto;

In Lui abbiamo la redenzione\*  
 mediante il suo sangue,  
 la remissione dei peccati\*  
 secondo la ricchezza della sua grazia.

Egli l'ha abbondantemente riversata su di noi\*  
 con ogni sapienza e intelligenza,  
 poiché egli ci ha fatto conoscere\*  
 il mistero del suo volere

il disegno di ricapitolare in Cristo\*  
 tutte le cose,

quelle del cielo \*  
 come quelle della terra.  
     Nella sua benevolenza\*  
     lo aveva il Lui prestabilito  
     per realizzarlo\*  
     nella pienezza dei tempi.

#### PREGHIERE DI BENEDIZIONE E D'INTERCESSIONE

**Madre:** Gradisci, Signore nostro Dio, il tuo popolo Israele, e presta ascolto alla nostra preghiera:

- Benedetto sei Tu, Signore Dio nostro, re del mondo, che con impercetrabile amore hai scelto Israele tra le genti come testimone del Dio Uno ed Unico.
- Benedetto sei Tu, Signore Dio nostro, e fa che, accogliendo il dono della testimonianza di Israele, possiamo crescere nella fede.
- Benedetto sei Tu, Signore Dio nostro, e fa che l'insegnamento religioso, la catechesi e la predicazione, favoriscano una conoscenza più approfondita della tradizione ebraica vivente ed educino alla comprensione e al dialogo.
- Benedetto sei Tu, Signore Dio nostro, e fa che nel rifiuto di ogni forma di idolatria possiamo adempiere, in sincera amicizia con i fratelli ebrei, il servizio comune verso l'intera umanità, al fine che si manifesti nella storia la volontà di Dio.
- Benedetto sei Tu, Signore Dio nostro, e donaci di essere vigilanti e risoluti nel condannare e nell'eliminare ogni forma di antigioaismo e di razzismo, per collaborare secondo giustizia all'edificazione della pace.

## PREGHIERA DEL QADDISH

«*Sia magnificato e santificato il tuo Nome eccelso,*  
nel mondo che hai creato secondo il tuo volere.

E faccia sorgere il suo regno  
nella vostra vita,  
nel vostro tempo,  
e nella vita di tutta la casa d'Israele,  
fra poco e rapidamente,  
e voi dite: Amen.

L'ineffabile suo Nome sia benedetto per tutta l'eternità,  
sia benedetto, lodato, glorificato, esaltato,  
innalzato, dichiarato eccelso, riverito, celebrato  
il Nome del Santo Benedetto egli sia,  
sommamente al di sopra di qualsiasi benedizione,  
canto, lode e sacra invocazione  
che si possa proferire in questo mondo.  
E dite: Amen».

## BENEDIZIONE DEI KOHANIM ("SACERDOTI") (Nm 6, 24-26)

### **Madre:**

Dio nostro e Dio dei nostri padri,  
degnati di benedirci secondo la triplice benedizione  
scritta nella Legge  
mediante Mosè, tuo servo,  
e pronunciata da Aronne e dai suoi figli.

Ci benedica il SIGNORE e ci custodisca.

### **Tutte: Amen.**

Faccia risplendere il SIGNORE il suo volto su di noi e ci conceda  
grazia.

### **Tutte: Amen.**

Rivolga il SIGNORE il suo volto verso di noi e ci dia pace.

### **Tutte: Amen.**

**Madre:**

Ti sia gradito, Signore Dio nostro e Dio dei nostri padri,  
che questa benedizione  
che tu ci hai ordinato di impartire  
al tuo popolo Israele, sia perfetta,  
perché non si trovi in esso  
inciampo o colpa alcuna  
da ora in eterno!

**Tutte: Amen.**

Danza